

【图文本】

◆ 注释 ◆ 翻译 ◆ 评析

婉约词

兰世雄 兰凤 编注

寻寻觅觅 冷冷清清 凄凄惨惨戚戚 乍暖还寒时候 最难将息 三杯两盏淡酒 怎敌他 晚来风急 雁过也 正伤心 却是旧时相识 满地黄花堆积 憔悴损 如今有谁堪摘 守着窗儿 独自怎生得黑 梧桐更兼细雨 点点滴滴 这次第 一个愁字了得

甘肃民族出版社

责任编辑:王振华

封面设计:泽 海

版式设计:郭学功 罗晓春 高 强

婉 约 词

兰世雄 兰 凤 编注

甘肃民族出版社出版

(730000 兰州市滨河东路 296 号)

甘肃人民出版社发行部发行

(兰州市第一新村 123 号)

各地新华书店经销 甘肃地质印刷厂印刷

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 12.25 插页 2 字数 300 千字

2000 年 2 月第 1 版 2000 年 2 月第 1 次印刷

印数:1—2,200

ISBN 7-5421-0706-2/I·156 定价:25.00 元



前言

词，是一种配乐而歌的诗。就其表现手法和艺术特征而言，它与诗具有某些内在的传承关系，但它又并非诗的直接发展的产物。词的产生，实是由于合乐而歌的需要。宋翔凤所谓“以文写之则为词，以声度之则为曲”（《乐府余论》），准确地说明了词的特点。

词的起源，可追溯到隋唐时代。西晋以后，热烈奔放的西域少数民族音乐，陆续传入中原，与节奏柔婉舒缓的内地汉民族传统音乐相结合，产生了一新耳目的燕乐。到了隋代，为了给这种大众普遍喜爱的流行乐曲配上歌词，在民间开始了填词的尝试。入唐以来，词的创作有了更大的发展，但仍主要还是基于民间创作。至晚唐五代之际，一批著名词家的涌现，使词由民间地位登上了文坛，开始了新的发展阶段。宋朝是词创作的全盛时期，作家之众，数量之大，流派之多，内容之充实，艺术之精美，空前绝后，其成就也达到了词的顶峰。但并不是说，此后便无人敢涉足词坛了。金元明清以至现当代，仍有许多优秀词人，继承这一艺术传统，创作了大量脍炙人口的词作，但从整体上却均未突破宋词这壁高墙。王国维在《宋元戏曲史》自序中说：“凡一代之文学：楚之骚，汉之赋，六代之骈语，唐之诗，宋之词，元之曲，皆所谓一代之文学，而后世莫能继焉者也。”这一精辟论



断,较准确地总结了不同文学形式在不同时代所取得的重大成就。

既然词是一种音乐文学,那么,为了配合音乐,就要求它必须具有特殊的格律,使歌词的每个字的声调高低,与音乐的抑扬顿挫配合起来,达到音调谐和,唱起来上口,听起来悦耳。因此,与诗只讲平仄不同,词讲究得更多更细。李清照在《词论》中说:“诗文分平侧(仄),而歌词分五音(宫商角徵羽),又分五声(阴平、阳平、上声、去声、入声),又分六律(阳为六律,阴为六吕,此处“六律”代指十二律吕),又分清浊轻重。”这也就是说,制词必须协音律。音乐奏过一遍叫一阕,为了配乐而歌,词也就以分片与之相适应。这样,词就必须注意处理片与片之间的关系,而不能像诗那样,根据内容来分段。诗的韵脚有固定位置,一般都在偶数句的句尾;而词的韵位,却大都放在音乐的顿歇处,因此,词调不同,韵位亦不同。从句式来看,诗有杂言体,句式长短虽不同,但基本上是四、五、七言的齐言诗;而词却相反,它为配合音乐节奏,使文字节奏与乐调一致,句式基本上是参差不齐的长短句,从一字句到九字句都有。形式上的不同,也决定了词和诗在艺术表现手法上的差异。诗常用比、兴、赋,而词更多运用的是比、兴,相对而言,赋的运用较少。因此,词就形成了自己独特的风格。由于形式和风格的不同,所以在表现的内容上,词与诗就各有侧重。

按照传统的、正宗的看法,词是一种美好得宜、善于修饰的诗歌体式。“上不可似诗,下不可似曲”(沈东江《填词杂说》);

2013.3.10



柔丽隽永，含思宛转，是一种宜于抒发性灵的文学形式，能够传达出人心最细微的感情，能够创造难以言传的境界。但是，这并不能由此得出结论，说词人们及其作品都是千篇一律的。不同时代有不同的社会矛盾，时代要求文学作品反映这些矛盾，表现时代精神。能否满足时代的要求，决定着文学式样是发展繁荣还是没落衰退的前途命运。这样，不仅不同时期的词作有着不同的面貌，即使同一时期，有的词人遵循词的传统写法，按照词体的要求进行选材和创作，如此便形成了词的正统派；而词坛上的另外一些词人，为使词能够表现更广阔、更丰富的内容，表现更博大、更高昂的精神，也在努力突破词为“艳科”的樊篱，把词引向更开阔光明的境地，如此便又形成了词的革新派。这两派，便是婉约派和豪放派。

豪放派词题材广泛，气魄雄宏，风格刚健，情调昂扬，意境超脱，它突破了儿女情长的狭小范围，丰富了词的内容，扩大了词的意境，是对词的革新和发展。在这方面，苏轼首倡新风，高歌“大江东去”，有意识地创造豪放词风，以与婉约词派相抗衡。他打破诗词界限，以诗为词，尽管在当时被认为“虽极天下之工，要非本色”，但的确是指出向上一路，一新天下耳目，影响深远。辛弃疾继承并发展之，不仅以诗为词，而且以文为词，以赋为词，达到了无事不可入的境界，把豪放词创作推向了顶峰，把词的社会功能亦提高到了一个崭新的阶段。

婉约派词音节和谐，“语工而入律”，情调柔美，意境幽邈，



“以清切婉丽之词，写房帏儿女之事”（欧阳炯《花间集序》）。因此，描摹男女相思，抒写离情别绪，吟咏风花雪月，感喟春愁秋恨，就成了其主要内容。与豪放词相比，婉约词所能表现的内容，所能表达的情感，其局限性是显而易见的。

婉约派与豪放派的分法，将历史上众多的词风流派作了高度概括。其实，把词人或词作划分为婉约或豪放，只是就其总体风格而言。事实上，即使同为婉约派词人的柳永、秦观、周邦彦、李清照……也各具面目，有着互不相同的丰采。具体到某一作者，尤其是卓有成就的大家，其风格也不是单一的，其作品往往是五彩纷呈。例如，柳永和李清照是公认的婉约派词人，但柳永的《望海潮·东南形胜》咏杭州词，李清照的《渔家傲·天接云涛连晓雾》记梦词等，就具有豪放词的风格；苏轼是著名的豪放词人，而他的《江城子·十年生死两茫茫》悼亡词和《水龙吟·似花还似非花》咏杨花词，却体现出婉约派的情致；至于辛弃疾，是豪放词的集大成者，却又多方面吸收了婉约词的手法，写出了不少像《青玉案·东风夜放花千树》及《丑奴儿·少年不识愁滋味》等清丽柔婉、含思蕴藉的作品。甚至于某些词，其风格是婉约还是豪放，亦难截然划清界限，不同的读者拟或词评家，有不同的观点。

在浩如烟海、璀璨夺目的词苑中，婉约词占了绝大比例。为了宏扬我国这一独特而优秀的民族文化，便于广大古典诗词爱好者阅读，笔者从众多流行版本中择善而取，选编了这本《婉约



词》。选词的原则是以艺术性和可读性为要，兼顾思想性。编排以作者生卒年先后为序，对于生卒年不详者，依其生活时代，并参照通行版本，斟酌排列。

因为这是一本普及性读物，对象主要是具有初中级文化程度的读者，所以注释尽量注意作到准确、详细，但文字力求简约，对因版本不同而出现的字句差异，重要的亦作了简要说明。为了帮助读者更好地阅读、理解、欣赏原词，笔者在仔细揣摩、深入领会、总体把握词意的基础上，采用散文形式，对原词作了意译，尽可能把原词的意韵展呈给读者。这是导读的第一部分内容。导读的第二部分内容是评介性文字。这部分内容或介绍词作背景，或诠释词意，或剖解精警字句，或简析全词意脉，或指出其艺术上的独到之处，力求言简意赅，脉络清晰，不求面面俱到。

本书在编注过程中，尽可能地吸收各版本之长，同时参考了一些词评家的最新研究成果，由于版面关系，恕不一一注明，笔者在此谨表谢忱。

婉约词数量浩繁，编选时笔者虽竭尽心力，披沙拣金，但因水平和篇幅所限，仍难免有拾金遗珠之憾。不尽之处，谨请读者朋友批评指正。

兰世雄

1999年12月31日

目 录

敦煌曲子词

鱼美人·东风吹绽海棠开 /4

鱼美人·金钗钗上缀芳菲 /4

菩萨蛮·枕前发尽千般愿 /5

菩萨蛮·霏霏点点回塘雨 /6

望江南·莫攀我 /7

望江南·天上月 /8

李隆基

好时光·宝髻偏宜宫样 /11

王 建

调笑令·团扇 /12

白居易

忆江南·江南好 /13

长相思·深画眉 /14

刘禹锡

忆江南·春去也 /15

温庭筠

更漏子·玉炉香 /16

望江南·梳洗罢 /17

菩萨蛮·小山重叠金明灭 /18

韦 庄

浣溪沙·惆怅梦余山月斜 /19

菩萨蛮·人人尽说江南好 /20

荷叶杯·记得那年花下 /21

思帝乡·春日游 /22

女冠子·四月十七 /23

女冠子·昨夜夜半 /24

李存勖

忆仙姿·曾宴桃源深洞 /26

和 凝

江城子·竹里风生月上门 /27

江城子·斗转星移玉漏频 /27

李 璟

摊破浣溪沙·菡萏香销翠叶残 /29

摊破浣溪沙·手卷真珠上玉钩 /31

李 煜

望江南·多少恨 /32

虞美人·春花秋月何时了 /33

相见欢·无言独上西楼 /35

一斛珠·晓妆初过 /36

清平乐·别来春半 /38

捣练子令·深院静 /39

李 珣

南乡子·乘彩舫 /40

南乡子·相见处 /41

菩萨蛮·回塘风起波纹细 /42

浣溪沙·访旧伤离欲断魂 /44

浣溪沙·红藕花香到槛频 /45

冯延巳

鹊踏枝·谁道闲情抛掷久 /46

鹊踏枝·几日行云何处去 /48

谒金门·风乍起 /50

清平乐·雨晴烟晚 /52

虞美人·春风拂拂横秋水 /53

归自谣·春艳艳 /54

牛 峤

望江怨·东风急 /55

菩萨蛮·玉炉冰簟鸳鸯锦 /57

张 泌

浣溪沙·马上凝情忆旧游 /58

浣溪沙·晚逐香车入凤城 /59

柳 枝·腻粉琼妆透碧纱 /60

牛希济

生查子·春山烟欲收 /61

生查子·新月曲如眉 /62

毛文锡

更漏子·春夜阑 /63

醉花间·休相问 /64

顾 夔

虞美人·深闺春色劳思想 /65

杨柳枝·秋夜香闺思寂寥 /67

诉衷情·永夜抛人何处去 /68

荷叶杯·记得那时相见 /69

欧阳炯

南乡子·岸远沙平 /70

南乡子·路入南中 /71

南乡子·画舸停桡 /72

南乡子·洞口谁家 /73

清平乐·春来阶砌 /74

定风波·暖日闲窗映碧纱 /75

孙光宪

浣溪沙·半踏长裾宛约行 /77

风流子·茅舍槿篱溪曲 /78

王禹偁

点绛唇·雨恨云愁 /81

寇 准

踏莎行·春色将阑 /83

江南春·波渺渺 /84

林 逋

相思令·吴山青 /85

点绛唇·金谷年年 /86

陈 亚

生查子·相思意已深 /87

柳 永

甘草子·秋暮 /89

昼夜乐·洞房记得初相遇 /91

雨霖铃·寒蝉凄切 /93

蝶恋花·伫倚危楼风细细 /95

张 先

天仙子·水调数声持酒听 /97

醉垂鞭·双蝶绣罗裙 /99

更漏子·锦筵红 /100

诉衷情·花前月下暂相逢 /101

一丛花令·伤高怀远几时穷 /102

木兰花·龙头舴艋吴儿竞 /104

青门引·乍暖还轻冷 /105

晏殊

浣溪沙·一曲新词酒一杯 /106

浣溪沙·一向年光有限身 /108

蝶恋花·槛菊愁烟兰泣露 /109

清平乐·红笺小字 /110

李冠

蝶恋花·遥夜亭皋闲信步 /111

宋祁

玉楼春·东城渐觉风光好 /113

蝶恋花·绣幕茫茫罗帐卷 /115

梅尧臣

苏幕遮·露堤平 /117

欧阳修

采桑子·群芳过后西湖好 /119

诉衷情·清晨帘幕卷轻霜 /121

踏莎行·候馆梅残 /122

生查子·去年元夜时 /123

南歌子·凤髻金泥带 /124

蝶恋花·庭院深深深几许 /126

叶清臣

贺圣朝·满斟绿醕留君住 /128

王安石

桂枝香·登临送目 /129

千秋岁引·别馆寒砧 /131

王安国

清平乐·留春不住 /133

晏几道

- 临江仙·斗草阶前初见 /135
临江仙·梦后楼台高锁 /136
蝶恋花·梦入江南烟水路 /138
蝶恋花·醉别西楼醒不记 /140
鹧鸪天·彩袖殷勤捧玉钟 /141
更漏子·柳丝长 /143
虞美人·曲阑干外天如水 /144

苏 轼

- 水龙吟·似花还似非花 /146
西江月·照野弥弥浅浪 /149
卜算子·缺月挂疏桐 /151
江城子·十年生死两茫茫 /152
蝶恋花·花褪残红青杏小 /154

李之仪

- 卜算子·我住长江头 /156

秦 观

- 满庭芳·山抹微云 /158
鹊桥仙·纤云弄巧 /161
踏莎行·雾失楼台 /163
浣溪莎·漠漠轻寒上小楼 /165

赵令畤

- 蝶恋花·欲减罗衣寒未去 /166

贺 铸

- 鹧鸪天·重过阊门万事非 /168
青玉案·凌波不过横塘路 /170
生查子·西津海鹢舟 /172
忆仙姿·莲叶初生南浦 /173

仲殊

南歌子·十里青山远 /174

柳梢青·岸草沙平 /176

周邦彦

少年游·朝云漠漠散轻丝 /178

少年游·并刀如水 /180

苏幕遮·燎沉香 /182

夜游宫·叶下斜阳照水 /184

蝶恋花·月皎惊乌栖不定 /186

关河令·秋阴时晴渐向暝 /188

李清照

点绛唇·寂寞深闺 /189

点绛唇·蹴罢秋千 /191

如梦令·昨夜雨疏风骤 /193

凤凰台上忆吹箫·香冷金猊 /194

一剪梅·红藕香残玉簟秋 /196

醉花阴·薄雾浓云愁永昼 /198

武陵春·风住尘香花已尽 /200

声声慢·寻寻觅觅 /202

吕本中

采桑子·恨君不似江楼月 /205

蔡伸

苏武慢·雁落平沙 /206

苍梧谣·天 /209

张元幹

石州慢·寒水依痕 /210

点绛唇·清夜沉沉 /212

朱淑真

谒金门·春已半 /213

清平乐·恼烟撩露 /215

菩萨蛮·湿云不渡溪桥冷 /217

眼儿媚·迟迟春日弄轻柔 /219

张 抡

烛影摇红·双阙中天 /220

蝶恋花·前日海棠犹未破 /222

侯 寘

风入松·少年心醉杜韦娘 /223

四犯令·月破轻云天淡注 /225

赵彦端

虞美人·断蝉高柳斜阳处 /227

豆叶黄·粉墙丹柱柳丝中 /229

李 吕

鹧鸪天·脸上残霞酒半消 /230

陆 游

南乡子·归梦寄吴樯 /232

鹧鸪天·家住苍烟落照间 /234

鹧鸪天·懒向青门学种瓜 /236

临江仙·鸠雨催成新绿 /238

钗头凤·红酥手 /240

卜算子·驿外断桥边 /242

鹊桥仙·一竿风月 /244

范成大

南柯子·怅望梅花驿 /246

鹊桥仙·双星良夜 /248

秦楼月·楼阴缺 /249

霜天晓角·晚晴风歇 /250

眼儿媚·酣酣日脚紫烟浮 /251

醉落魄·栖乌飞绝 /252

杨万里

好事近·月未到诚斋 /254

昭君怨·午梦扁舟花底 /256

张孝祥

西江月·问讯湖边春色 /257

西江月·满载一船秋色 /259

辛弃疾

菩萨蛮·青山欲共高人语 /260

青玉案·东风夜放花千树 /262

清平乐·柳边飞鞚 /264

清平乐·茅檐低小 /265

西江月·明月别枝惊鹊 /266

丑奴儿·少年不识愁滋味 /267

程垓

卜算子·独自上层楼 /269

愁倚阑·春犹浅 /271

石孝友

卜算子·见也如何暮 /272

好事近·微雨洒芳尘 /274

陈亮

点绛唇·一夜相思 /275

姜夔

点绛唇·燕雁无心 /277

鹧鸪天·巷陌风光纵赏时 /279

鹧鸪天·肥水东流无尽期 /281

踏莎行·燕燕轻盈 /283

史达祖

临江仙·愁与西风应有约 /285

蝶恋花·二月东风吹客袂 /287

高观国

菩萨蛮·春风吹绿湖边草 /289

霜天晓角·春云粉色 /290

李从周

清平乐·美人娇小 /292

洪咨夔

眼儿媚·平沙芳草渡头村 /294

刘克庄

长相思·寒相催 /296

卜算子·片片蝶衣轻 /298

吴文英

浣溪沙·门隔花深梦旧游 /299

点绛唇·卷尽愁云 /301

踏莎行·润玉笼绡 /303

鹧鸪天·池上红衣伴倚阑 /304

罗椅

柳梢青·萼绿华身 /306

陈允平

清平乐·凤城春浅 /308

江开

菩萨蛮·春时江上廉纤雨 /310

李好古

谒金门·花过雨 /311